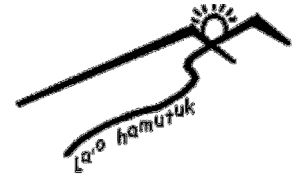


La'o Hamutuk

Institutu Timor-Leste ba Monitor no Analiza Dezenvolvimentu

I/1a Rua Mozambique, Farol, Dili, Timor-Leste

Tel: +670 332 5013 email: info@laohamutuk.org Website: www.laohamutuk.org



3 Janeiro 2011

Ba : Dr. Manuel Tilman, Presidente Komisaun C, Parlamentu Nasional RDTL
Kopia ba : Membru Parlamentu sira seluk, media no website
Asuntu : Orsamentu Geral Estadu 2011 RDTL nian

Presidente Komisaun C mak ami respeitu,

Hanesan ita-boot hatene, La'o Hamutuk hatoo ona submisaun eskrita ba Komisaun C iha loron 15 Dezembru 2010, no ami partisipa iha ita-boot sira nia audensia publika ba sosiedade sivil sira. Ami agradese ba ita-boot sira nia konvite atu fahe ami nia hanoin ho Komisaun C, no hein katak ami nia informasaun sei ajuda membru Parlamentu Nasional sira atu kontinua servisu ne'ebé difisil no importante atu halo análiza, amendamentu, no aprovasaun ba Orsamentu Estadu RDTL ba tinan 2011.

Ita-boot husu ami nia komentariu ba asuntu espesífiku tolu, ne'ebé ami hatoo tuir mai ne'e. Hafoin de audensia pública mak ami foin deskobre tan buat rua ne'ebé ami seidauk inklui iha ami nia submisaun, ne'ebé ami hanoin importante mos ba ita-boot nia Komisaun atu konsidera, hanesan tuir mai ne'e:

Orsamentu ba rede eletrisidade sei la koresponde ho obrigasaun iha kontratu.

Iha ami nia submisaun 15 Dezembru, La'o Hamutuk enkoraja Parlamentu atu husu Governu kona-ba projeksaun ba kustu projektu tinan balu nian iha Fundu Infraestrutura. Iha loron tuir fali mai, Ministeriu Finansas fo Livru Orsamentu 6 ba Parlamentu, ho lista gastu tinan-tinan ba projetu ida-idak to'o iha tinan 2015. Ami hein katak Parlamentu iha tempu atu halo análiza ba livru ne'e, maski ida ne'e foin fo hafoin de Komisaun Espesializadu Permanente halo hotu ona sira nia deliberasaun.

To'o oras ne'e projektu ne'ebé ho kustu boot liu mak projektu atu monta eletrisidade iha Timor-Leste: sentral elektrika iha Betano no Hera no rede distribuisaun nasional. Tuir Livru 6, Governu sei husu ba Parlamentu atu aprova gastu sira tuir mai ne'e (Iha rihun Dollar US)

2010 (ref)	2011	2012	2013	2014	2015	Total 2010-2015
60,000	163,700	261,300	111,000	0	0	596,000

Tinan ida ho balun liu ba, Parlamentu no sel-seluk hatoo preokupasaun ne'ebé dudu Governu halo kontratu ho ELC/Bonifica atu tau matan ba Chinese Nuclear Industry Company No.22 (CNI 22) nia konstrusaun no lalaok ambiental. Tinan ida liu ba, halo fali dezenu foun ba projektu ne'e no projektu nia remata hatarde tinan rua, ba tinan 2011 nia rohan. Parlamentu tenki ezije atu Governu oferese informasaun detallu no lolos kona-ba kustu oras ne'e no projeksaun kustu ba futuro, tanba informasaun sira ne'e la haktuir iha dokumentu orsamentu estadu 2011.

Iha 15 Setembru 2010, Governu Timor-Leste dudu CNI22 atu subkontrata sentral eletriika nian ba kompañia Indonesia Puri Akraya Engineering, hasa'e kustu ba \$261,548,746.¹ Kustu ne'e sei sae makaas liu tan bainhira CNI22 implementa Governu nia hakarak atu subkontrata tan rede eletrisidade ba kompañia sira seluk, no bainhira inklui tan buat importantes sira ne'ebé la iha planu original (hanesan portu iha tasi atu hatun oleu).

Tuir ELC/Bonifica nia *Relatoriu Progresu Fulan Outubru* nian,² Timor-Leste iha obrigasaun ba tempu pagamentu tuir mai ne'e (ne'ebé la inklui tokon \$2 ne'ebé selu ba ELC/Bonifica tinan-tinan):

2010 (ref)	2011	2012	2013	2014	2015	Total 2010-2015
124,681	380,000	115,931	113,431	3,000 (ba CNI22 ba gestaun no operasaun)	3,000 (kontinua tinan-tinan too 2017)	740,043

Nudar sumáriu, Governu iha obrigasaun legal atu selu tan \$116,300,000 iha 2011 deit ne'ebé husu ona ba Parlamentu atu aprova. Ami sujere ba Parlamentu atu husu Governu halo amendamentu ba proposta orsamentu hodi inklui mos komitmentu ida ne'e nune'e ita-boot sira bele halo desizaun ho informasaun ne'ebé diak liu tan.

Orgaun estadu balu selu barak liu ba konselleiru sira duke sira nia funsionario rasik.

Hanesan Komisaun C hatene ona, instituisaun estadu balu depende makaas tebes ba asesor no konsultan sira Timor-oan no internasional ne'ebé hetan pagamentu boot liu fali funsionariu públiku. Maski kustu sira ne'e balu selu husi doador sira (hanesan Programa Gestaun Finanseiru Públiku no Hasae Kapasidade iha Ministeriu Finansas), barak mak Timor-Leste nia osan rasik. Ami hakarak foka ba orgaun estadu balu ne'ebé sira nia alokasaun ba "Servisu Profesional 705" barak liu osan ne'ebé atu selu ba salariu no vensimentu. Orgaun 13 ne'e simu deit 6% husi total salariu iha orsamentu (sein agensia autonomous sira), maibe sira sei simu 56% alokasaun ba servisu professional.

Orgaun	Orsamentu ba Servisu Profesional	Orsamentu ba Salariu	Rasio
Sekretariadu Estadu Rekursus Naturais	1,200	220	5.5
Sekretariadu Estadu Seguransa	337	72	4.7
Presidente Republika	2,104	500	4.2
Sekretariadu Estadu Konsellu Ministru	1,212	306	4.0
Governu Tomak	171	50	3.4
Primeiru Ministru no Konsellu Ministru	9,400	3,008	3.1
Komisaun Servisu Púbiku	648	298	2.2
Tribunal	1,051	590	1.8
Sekretariadu Estadu Polítika Energética	277	181	1.5

¹ Informasaun liu tan iha <http://laohamutuk.blogspot.com/2010/12/heavy-oil-project-delayed-over-budget.html>

² Informasaun relevante sira ne'ebé husi relatoriu ne'e bele hare iha <http://www.laohamutuk.org/Oil/Power/redesign/BonificaMonthlyReportOct2010.pdf>

Orgaun	Orsamentu ba Servisu Profesional	Orsamentu ba Salariu	Rasio
Prokurador Jeral	933	699	1.3
Sekretariadu Estadu Promosaun Igualdade	234	205	1.1
Sekretariadu Estadu Defeza	228	207	1.1
Ministru Turismu Komersiu no Industria	999	916	1.1

Maski kustu “servisu profesional” balu ne’e subsidiu naksubar ka esepasaun seluk, barak liu uja ba selu salariu no reimbolsamentu ne’ebé aas ba individiu sira. Ami espera katak Parlamentu sei haree kustu “servisu profesional” ne’ebé mak presija no apropriadu duni, tanba valor osan ne’ebé boot. Ida ne’e espesialmente importante tebes oras ne’e, tanba Governu hein hela atu kria tan agensia foun balu iha tempu badak ne’ebé sei hetan salariu la bazeia ba regulamentu salariu ba funsionariu púbiku sira.

Gasta liu tan rendimentu sustentavel tinan kotuk nian iha 2011.

Presidente Manuel Tilman husu La’o Hamutuk nia hanoin kona-ba uza tokon \$140.9 husi balansu tezoreiru husi tinan 2010 nia rohan atu taka difisit iha proposta orsamentu 2011. Ida ne’e dalan uniku ida deit atu Governu bele selu ba gastu tokon \$985 iha 2011 sein hasai tan osan liu husi (aumenta makaas ona) Rendimentu Sustentavel Estimizadu husi Fundu Petroleu nian.

Fulan Juñu kotuk, La’o Hamutuk nia submisaun ba Komisaun C kona-ba Orsamentu Rektifikativu 2010 esplika ami nia hanoin katak transfere osan boot liu Rendimentu Sustentavel tokon \$311 husi Fundu Petroleu durante tinan 2010 ho objektivu ne’ebé haktuir iha dokumentu orsamentu nian sei viola Lei Fundu Petroleu. Ami *hakerek* “Ami la komprende oinsa aumenta balansu tezoreiru nian ‘ba Timor-Leste nia interese tempu naruk.’”³ Ami nia submisaun fulan kotuk kona-ba orsamentu estadu 2011⁴ esplika katak osan tokon \$140.9 ne’ebé atu uza husi orsamentu iha tinan kotuk tenki konsidera nudar orsamentu ne’ebé mai husi Fundu Petroleu.

La’o Hamutuk hanoin katak Lei Fundu Petroleu rekere atu osan ne’ebé transfere husi Fundu Petroleu ba tinan partikular ida nia orsamentu tenki uza durante tinan ne’e ba objektivu ne’ebé hatudu iha dokumentu orsamentu tinan ne’e nian. Artigu 7.2 iha Lei Fundu Petroleu nian refere ba “Montante ne’ebé transfere husi Fundu Petroleu **ba** Tinan Fiskal ida (O montante total das transferências do Fundo Petrolífera **para** cada ano Fiscal),” laos “**iha** Tinan Fiskal ida.” Ne’e hatudu klaru katak osan ne’ebé transfere tenki gasta durante tinan fiskal ne’ebé osan ne’e autoriza ona atu gasta. Se balu la konsege gasta too tinan nia rohan, osan ne’e tenki fila ba Fundu Petroleu.

Konsekuentemente, proposta atu transfere osan husi Fundu Petroleu iha esboso Orsamentu Estadu 2011 boot liu estimatizasaun (ne’ebé la prudente) husi Rendimentu Sustentavel to’o tokon \$140.9 no Governu tenki fo esplikasaun ne’ebé rekere husi artigu 9 Lei Fundu Petroleu nian.

³ Haree <http://www.laohamutuk.org/econ/OR10/10LHSubOR10En.htm#fund>

⁴ Haree <http://www.laohamutuk.org/econ/OGE11/LHsubComCOGE11Dec10En.htm>

Governu nia Interpretasaun kona-ba Lei Orsamentu no Gestaun Finanseiru kona-ba Fundu Espesial la respeita autoridade Konstitusional Parlamentu nian.

Artigu 32.5 no 32.6 husi Lei No. 13/2009 (Orsamentu no Gestaun Finanseiru) hatete katak gastu husi fundu espesial rekere autorizasaun husi Ministru/a Finansas, no katak Parlamentu antes ne'e tenki hetan ona estimatizasaun kona-ba rendimentu no gastu ba Fundu Espesial durante tinan fiskal ne'e.

Proposta Lei Orsamentu Estadu 2011 inklui lista jeral iha artigu 9.2-9.3, ho informasaun uitoan tan iha aneksu II-B no II-C. Maibe, ne'e la suficiente ba Parlamentu atu halo desizaun ne'ebé adekua ba osan liu tokon \$350 ba iha gastu durante tinan 2011 deit.

Livru Orsamentu 6 fo tan informasaun balu kona-ba estimatizasaun gastu husi Fundu Infrastrutura no Fundu Dezenvolvimentu Kapital, maski ami fiar katak tuir lolos ida ne'e tenki spesifiku no detallu liu tan.

Parlamentu tenki amenda artigu 9 husi proposta Lei Orsamentu atu inkorpora tan lista Livru Orsamentu 6 nudar parte husi Lei, atu haforsa katak Governu tenki informa uluk ba Parlamentu wainhira atu halo mudansa ba lista ne'e, mudansa entre projektu ka mudansa husi tinan ida ba tinan seluk. Se amendamentu ida ne'e la halo, Parlamentu labele halo nia responsabilidade atu aprova "detallu rendimentu no gastu estadu nian" no sei viola Artigu 145.1 no 145.2 Konstituisaun RDTL nian.

Fundu Infrastrutura ne'e presedente perigozu no gastu ne'ebé sedu liu.

Presidente Tilman mos husu ami nia hanoin kona-ba tokon \$317 aloka ba Fundu Infrastrutura. Kona-ba ne'e esplika ona iha ami nia submisaun fulan Dezembru ba Komisaun C, no elabora liu tan iha leten. Iha sumáriu, ami husu Parlamentu Nasional atu la aprova Fundu Infrastrutura too wainhira Parlamentu debate no aprova ona Planu Estratejiku Dezenvolvimentu Nasional, no too wainhira mekanismu atu implementa no maneja fundu ne'e estabesele ona. Sedu liu atu tau osan barak hanesan ne'e sein iha prosesu legal ida ne'ebé klaru atu aseguira katak osan ne'e sei maneja ho didiak no gasta ho matenek atu dezenvolve povu Timor-Leste tomak nia moris.

Obrigadu ba ita-boot nia atensaun. Ami espera katak informasaun ne'e bele ajuda no ami nakloke ba komentariu ka pergunta ruma husi ita-boot sira.

Ho respeitu,



Juvinal Dias
Ekipa Rekursus Naturais La'ó Hamutuk



Charles Scheiner